

**Совет Безопасности**

Distr.: General
16 November 2015
Russian
Original: English

Идентичные письма Постоянного представителя Сирийской Арабской Республики при Организации Объединенных Наций от 9 ноября 2015 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности

По поручению правительства моей страны я хотел бы довести до Вашего сведения следующую информацию.

Авиация так называемой международной коалиции под руководством Соединенных Штатов Америки продолжает нарушать суверенитет Сирии под предлогом нанесения ударов по боевикам террористической организации «Исламское государство Ирака и Леванта» (ИГИЛ). Так, в субботу, 10 октября 2015 года, ее авиация разбомбила две тепловых электростанции, расположенные в районе Радвания к востоку от города Алеппо. В результате бомбардировки этим электростанциям был причинен серьезный ущерб, сами они были выведены из строя, а население района осталось без электричества. Размер причиненного ущерба составляет 1,2 млрд. евро.

Бомбардировка самолетами коалиции электростанций, расположенных к востоку от Алеппо, и других объектов инфраструктуры, находящихся в различных частях Сирии, является чудовищным актом агрессии и очередным воздушным ударом по экономической, промышленной и вспомогательной инфраструктуре страны. Эти нападения имеют целью уничтожить потенциал сирийского народа и помешать развитию и восстановлению Сирии. Они также являются очередной из многочисленных атак, совершенных в отношении жизненно важных экономических объектов и нанесших стране серьезный экономический и материальный урон. Ниже приводятся лишь несколько примеров таких нападений:

- 12 сентября 2015 года самолеты коалиции нанесли удар по инфраструктурным объектам нефтяных месторождений в административном округе Джабиса.
- 25 сентября 2015 года самолеты коалиции нанесли удар по нефтяной скважине № 202 в Табие (провинция Дейр-эз-Зор), в результате чего она загорелась, а ее наружный трубопровод получил серьезные повреждения.
- 25 сентября 2015 года самолеты коалиции нанесли удар по нефтяной скважине № 301 в Табие (провинция Дейр-эз-Зор), в результате чего она была уничтожена.



- 5 октября 2015 года самолеты коалиции вновь нанесли удар по двум вышеупомянутым скважинам в провинции Дейр-эз-Зор, в результате чего была смещена верхняя часть их фонтанной арматуры и выведены из строя затрубные задвижки и все магистральные трубы и клапаны.
- Вечером в пятницу, 13 октября 2015 года, самолеты коалиции нанесли в Сайджане бомбовый удар по скважине № 146 нефтяной компании «Фурат», в результате чего на скважине произошел пожар.
- На рассвете в субботу, 31 октября 2015 года, самолеты коалиции нанесли бомбовый удар по инфраструктурным объектам нефтяной компании «Фурат», расположенным на месторождении в Амри. Авиация атаковала нефтесборный пункт и хранилище № 319 вместимостью 75 000 баррелей, в результате чего это хранилище было полностью охвачено огнем. Кроме того, авиация нанесла удар по воздушным компрессорам и запасным насосам и полностью их уничтожила. Разлетевшиеся от взрыва осколки, попав в электростанцию, вывели ее из строя, в результате чего расположенный в провинции Дейр-эз-Зор газоперерабатывающий завод остался без электроэнергии.
- Самолеты коалиции разбомбили завод в Кирмиде (провинция Ракка), в результате чего его оборудование и корпуса были полностью уничтожены.

В этой связи я хотел бы отметить, что эти неоднократные воздушные удары, недавно нанесенные самолетами так называемой коалиции по расположенным в Сирийской Арабской Республике, особенно в провинции Дейр-эз-Зор, нефтегазовым скважинам и объектам, никоим образом не направлены на то, чтобы помешать вооруженным террористическими бандам и группам заниматься хищением нефти и газа. Если бы преследовалась такая цель, то эти самолеты атаковали бы автоколонны, нагруженные похищенной сирийской нефтью и газом и контролируемые террористическими группировками, до момента пересечения сирийско-турецкой границы и въезда на турецкую территорию, где газ и нефть продаются на заниженной цене. В этой связи логично сделать вывод о том, что основная цель этих неоднократных бомбовых ударов заключается лишь в том, чтобы причинить инфраструктуре различных секторов экономики страны, включая нефтегазовый сектор, серьезный и непосредственный ущерб или фактически ее уничтожить, препятствуя тем самым усилиям по скорейшему восстановлению и реконструкции в Сирии.

Бомбардировка авиацией так называемой коалиции объектов нефтегазовой инфраструктуры приводит к загрязнению окружающей среды, а вызываемые ею на нефтегазовых скважинах пожары могут обернуться еще более серьезными экологическими бедствиями. Борьба с этими пожарами может быть сопряжена с определенными трудностями, поскольку в настоящее время не хватает средств пожаротушения — пожарных инструментов, оборудования и материалов — в результате того, что некоторые государства приняли в отношении Сирийской Арабской Республики односторонние экономические меры давления, запрещающие поставлять в Сирию такие материалы и оборудование и предоставлять ей кредиты.

К настоящему письму прилагается перечень объектов экономической и нефтегазовой инфраструктуры, служивших самолетами так называемой коалиции целями для нанесения ударов в период с начала 2015 года по 22 октября 2015 года, с предварительной оценкой общего урона (см. приложение).

Правительство Сирийской Арабской Республики подтверждает свою ранее заявленную позицию о незаконном характере воздушных ударов, наносимых Соединенными Штатами Америки и их союзниками по территории Сирийской Арабской Республики. Эти удары наносятся без предварительного согласования и какой-либо координации с сирийским правительством в нарушение норм международного права и Устава Организации Объединенных Наций. Правительство призывает к прекращению ударов, наносимых по сирийской инфраструктуре Соединенными Штатами и их западными союзниками, и подчеркивает, что эти удары никоим образом не будут способствовать борьбе с ИГИЛ.

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Башар Джаафари
Посол
Постоянный представитель

Приложение к идентичным письмам Постоянного представителя Сирийской Арабской Республики при Организации Объединенных Наций от 9 ноября 2015 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности

Название компании	Провинция	Дата	Место	Понесенные убытки и причиненный ущерб	Оцениваемая	
					Жертвы	сумма убытков
Сирийская нефтяная компания	Эль-Хасака	3 февраля 2015 года	Месторождение в Гуне	По месторождению в Тишрине был нанесен бомбовый удар, в результате которого были уничтожены экскаватор и другие находившиеся рядом с ним технические средства.	–	267 724
				Несколько объектов на территории месторождения в Гуне.		
				На горизонтальных скважинах №№ 8, 10, 12 и 14 были уничтожены штанговые насосы, оборудование устья скважин, промышленный трубопровод и насосные штанги.		
			Информации о сумме нанесенного ущерба в настоящее время не имеется.			
	Эль-Хасака	5 февраля 2015 года	Объекты инфраструктуры на территории нефтяных месторождений, расположенных в административном округе Джабиса	В результате бомбардировки было уничтожено бетонное здание, в котором проживал несемейный персонал.	–	669 311
				В результате бомбардировки было уничтожено сборное оружие для хранения электрооборудования.	–	312 345
В результате бомбардировки было уничтожено хранилище химических материалов.				–	142 786	
Эль-Хасака	10 февраля 2015 года	Объекты инфраструктуры на территории нефтяных месторождений, расположенных в административном округе Джабиса	В результате взрывов шести ракет были уничтожены административное здание, здание отдела по управлению запасами, лаборатория, столовая для инженеров, в том числе все оборудование и пристройки.	–	8 239 960	
			Было повреждено внешнее ограждение территории месторождения.			
Эль-Хасака	12 февраля 2015 года	Город Шадади и объекты инфраструктуры на территории нефтяных месторождений, расположенных в административном округе Джабиса	В результате взрывов 15 ракет были уничтожены столовая для техников и рабочих, здание для отдела цемента и отдела строительства и склад бурового оборудования, а в городе Шадади были уничтожены следующие объекты: корпус больницы, теплица для растений, контрольно-пропускной пункт № 47, ветвь трубопровода в Хамад и Харири и здание народной армии.	–	4 004 711	
	Дейр-эз-Зор	15 февраля 2015 года	Станция в Тель-Мармаре	Были уничтожены две цистерны объемом 100 куб. м с соединителями; два сепаратора объемом 6 куб. м с соединителями; стальные опоры для цистерн объемом 100 куб. м с соединяющим их со станцией трубопроводом; и размещенное на станции высокоточное оборудование. Кроме того, были повреждены помещения, бетонные платформы, стены и внутренние двory.	–	808 130

<i>Название компании</i>	<i>Провинция</i>	<i>Дата</i>	<i>Место</i>	<i>Понесенные убытки и причиненный ущерб</i>	<i>Жертвы</i>	<i>Оцениваемая сумма убытков</i>
Эль-Хасака		17 апреля 2015 года	Месторождения в Джабисе	В результате бомбового удара по водоочистным сооружениям в Шадади были сожжены и уничтожены: <ul style="list-style-type: none"> • три генератора мощностью 500 кВт • цистерны для неочищенной воды • трубопровод для сточной воды, стены и металлические ванны • резервуар для хранения дизельного топлива и трубопровод • электрораспределительные щиты и трансформатор 	–	433 465
		25 мая 2015 года	Месторождения в Джабисе	В результате бомбардировки газораспределительной станции были уничтожены: <ul style="list-style-type: none"> • здание станции (два сборных помещения и бетонные площадки) • три нефтяных резервуара объемом 100 куб. м с трубопроводом и клапанами • один водный резервуар объемом 50 куб. м с сопутствующим оборудованием (трубы, лестницы и клапаны) и один водный резервуар объемом 10 куб. м с сопутствующим оборудованием • фонарные столбы, щиты управления и электрический трансформатор • противопожарная система, в том числе вспомогательное оборудование, двигатели, резервуары для хранения пены, антикоррозийный агрегат, дивертор катодной защиты, средства пожаротушения и система защиты и грунтования 	–	199 612
		11 июня 2015 года	Месторождения в Джабисе	Три квартиры.	–	128 342
		18 июня 2015 года	Месторождения в Джабисе	В жилом доме на 200 квартир были уничтожены дом культуры и детский сад.	–	346 524
		7 июля 2015 года	Месторождения в Джабисе	В результате бомбардировки были полностью уничтожены четыре квартиры в жилом доме на 48 квартир.	–	201 757
		21 июля 2015 года	Месторождения в Джабисе	В результате бомбардировки было полностью уничтожено помещение для сотрудников охраны при жилом доме на 200 квартир. Кроме того, пострадали ветвь трубопровода на Шадади, территория школы Аллави Салих и лесной массив с водяными колодцами, расположенный рядом с жилым домом на 24 квартиры.	–	63 049

Название компании	Провинция	Дата	Место	Понесенные убытки и причиненный ущерб	Оцениваемая	
					Жертвы	сумма убытков
Нефтяная компания «Дейр-эз-Зор»	Дейр-эз-Зор	23 августа 2015 года	Месторождения в Джабисе	Был полностью разрушен жилой дом, расположенный у скважины № 41 в Джабисе	–	63 063
		25 сентября 2015 года	Месторождение в Табии	В Табии на скважине № 202 и скважине № 301 соответственно разгорелся пожар и возникли серьезные повреждения.	–	550 000
		5 октября 2015 года	Месторождение в Табии	В результате бомбардировки скважины № 202 в Табии были повреждены фонтанная арматура, затрубные задвижки и линии трубопровода, соединяющие фонтанную арматуру с напорной трубой.	–	350 000
Нефтяная компания «Фурат»	Дейр-эз-Зор	5 января 2015 года	Месторождение в Амри	В результате бомбардировки скважины № 301 в Табии были повреждены фонтанная арматура и затрубные задвижки.		300 000
		6 января 2015 года		По месторождению были запущены две ракеты, первая из которых взорвалась в 100 метрах, а вторая в 200 метрах от электростанции. Прогремевший взрыв привел к разрыву двух ветряных турбин, в результате чего пригодной к эксплуатации осталась лишь одна из них.	–	–
		31 января 2015 года	Месторождение в Амри	В результате бомбардировки нефтеналивного терминала, используемого для погрузки похищенной нефти и расположенного в 500 метрах от окружающей территории месторождения земляной насыпи, были повреждены крыши и окна некоторых жилых и служебных зданий.	–	414 431
		27 февраля 2015 года	Месторождение в Амри	В районе нефтеналивных терминалов взорвались четыре ракеты. Какой-либо информации о причиненном ущербе не имеется.	–	296 800
		6 марта 2015 года	Месторождение в Танаке	В результате взрыва четырех ракет в районе нефтеналивного терминала, расположенного в 500 метрах от главного входа на станцию, вспыхнул пожар, который охватил топливозаправщик.	–	281 800
		15 марта 2015 года	Месторождение в Амри	Был нанесен материальный ущерб жилым помещениям для рабочих.	–	578 570
		25 апреля 2015 года	Месторождение в Танаке	В результате авиаудара были охвачены огнем один из основных трансформаторов (66 кВ) и прилегающая к нему территория, что привело к отключению электричества.	–	3 000 000
		16 мая 2015 года	Месторождение в Амри	В результате взрывов четырех ракет было полностью уничтожено административное здание. В ходе бомбардировки пострадал вход в жилой комплекс и ряд его корпусов; в это же время была произведена высадка десанта. Кроме того, был нанесен бомбовый удар по старому автомобильному гаражу.	–	236 500

<i>Название компании</i>	<i>Провинция</i>	<i>Дата</i>	<i>Место</i>	<i>Понесенные убытки и причиненный ущерб</i>	<i>Жертвы</i>	<i>Оцениваемая сумма убытков</i>	
Нефтяная компания «Каукаб»	Эль-Хасака	8 июня 2015 года	Месторождение в Амри	В результате бомбардировки шести нефтеналивных терминалов инфраструктуре месторождения были причинены разрушения и был нанесен материальный ущерб. Сумма ущерба определена с учетом стоимости уничтоженных трубопроводов, соединителей и клапанов, а также стоимости ремонта и переустановки, мероприятий по охране окружающей среды и восстановления территории площадью 20 000 кв. м.	–	1 052 700	
		10 июня 2015 года	Месторождение в Танаке	В результате бомбардировки трех скважин на поверхности их устья были выбиты переходники для подсоединения к промышленным трубопроводам.	–	3 027 000	
		19 июня 2015 года	Месторождение в Амри	В результате бомбардировки нефтеналивных терминалов, расположенных вблизи скважин SIJ 146, YIM 105 и JAZ 115, были уничтожены находившиеся у этих терминалов топливозаправщики.	–	223 289	
		1 августа 2015 года	Месторождения в Танаке и Варде	Была произведена бомбардировка месторождений в Танаке и Варде; а также главного моста в Албу Камале; моста в Сувайе, расположенного примерно в пяти километрах в направлении территории Ирака; моста в Маядине и моста в Ашаре.	–	1 379 016	
		16 сентября 2015 года	Месторождение в Амри	Самолеты коалиции нанесли бомбовый удар по нефтеналивным терминалам месторождения в Амри.	–	462 700	
		16 сентября 2015 года	Район Сайджан	Самолеты коалиции нанесли бомбовый удар по скважине № 146, расположенной в районе Сайджан.	–	130 630	
		13 октября 2015 года	Сайджан	Самолеты коалиции нанесли бомбовый удар по скважине № 146, расположенной в Сайджане.	–	9 309 254	
		9 января 2015 года	Месторождение в Кубайбе	В результате авиаудара была полностью разрушена вспомогательная станция № 8.	–	18 856 000	
					В результате бомбардировки горизонтальных скважин №№ 245, 246 и 250, расположенных на территории месторождения в Кубайбе, были повреждены три штанговые насоса и оборудование устья скважин, однако пожара не произошло.	–	5 677 860
		3 февраля 2015 года	Месторождение в Кубайбе	На горизонтальной скважине № 220 были уничтожены штанговые насосы и произошло отсоединение оборудования от нижней части устья скважины.		1 892 620	
9 февраля 2015 года	Месторождение в Кубайбе	На горизонтальных скважинах №№ 205, 207 и 70, расположенных на территории месторождения в Кубайбе, были уничтожены штанговые насосы. Хотя устье этих скважин было повреждено, утечки нефти не произошло.	–	5 677 860			

Название компании	Провинция	Дата	Место	Понесенные убытки и причиненный ущерб	Оцениваемая	
					Жертвы	сумма убытков
Нефтяная компания «Ауда»		17 февраля 2015 года	Месторождение в Кубайбе	На горизонтальных скважинах №№ 211, 215, 220, 217, 202, 288, 287, 134 и 285, расположенных на территории месторождения в Кубайбе, были уничтожены девять штанговых насосов. Хотя устье этих скважин было повреждено, утечки нефти не произошло. Хотя на горизонтальных скважинах №№ 236, 234, 245 и 256, расположенных на территории месторождения в Кубайбе, были уничтожены четыре штанговых насоса, пожара на этих скважинах не произошло.	–	26 604 060
		18 февраля 2015 года	Кубайба	На горизонтальной скважине № 208, расположенной на территории месторождения в Кубайбе, был уничтожен штанговый насос.	–	1 892 620
		27 сентября 2015 года	Месторождение в Кубайбе	На горизонтальных скважинах №№ 245, 234 и 247, расположенных на территории месторождения в Кубайбе, был уничтожен штанговый насос.	–	5 677 860
		23 января 2015 года	Джабиса, главный терминал	В результате бомбардировки территории терминала были уничтожены два экскаватора китайского производства “RG”, принадлежащие нефтяной компании «Ауда», и находившийся неподалеку топливозаправщик. Прогремевший на территории терминала взрыв не привел к каким-либо разрушениям, повредив лишь нескольких окон.	–	54 200 000
		3 февраля 2015 года	Месторождение в Тишрине	Подверглись бомбардировке складские помещения иностранного подрядчика (обслуживающая компания «Синопек»), расположенные в одном километре от зданий для персонала месторождения. Один экскаватор полностью сгорел, а другой получил серьезные повреждения. Кроме того, были уничтожены четыре паровых котла, принадлежащие этой компании.		
Сирийская газовая компания	Эль-Хасака	25 мая 2015 года	Газоперерабатывающий завод в Джабисе	В результате бомбардировки был причинен следующий ущерб: <ul style="list-style-type: none"> • была полностью уничтожена главная заводская проходная (здание для сотрудников охраны) • было полностью разрушено сборное сооружение, расположенное напротив административного здания завода • в административном здании были выбиты стекла • в строениях, расположенных рядом со зданиями, которые были поражены в результате авиаудара, вспыхнул пожар. Пожарное подразделение успешно его потушило. 	–	1 000 000

Примечание: общая сумма причиненного ущерба подсчитывается и проверяется. Фактическая сумма будет установлена после проведения соответствующего осмотра.

<i>Компания</i>	<i>Провинция</i>	<i>Дата инцидента</i>	<i>Описание</i>	<i>Место инцидента</i>	<i>Причиненный ущерб</i>	<i>Оцениваемая сумма убытков (в сирийских фунтах)</i>	<i>Примечания</i>
Нефтяная компания «Дейр-эз-Зор»	Дейр-эз-Зор	5 октября 2015 года	Силы так называемой коалиции нанесли бомбовый удар по скважине № 202, расположенной в Табие.	Скважина № 202 в Табие	Были повреждены фонтанная арматура, затрубные задвижки и линии трубопровода, соединяющие фонтанную арматуру с напорной трубой.	350 000	В компетентное ведомство было направлено факсимильное сообщение.
Нефтяная компания «Дейр-эз-Зор»	Дейр-эз-Зор	5 октября 2015 года	Силы так называемой коалиции нанесли бомбовый удар по скважине № 301, расположенной в Табие.	Скважина № 301 в Табие	Были повреждены фонтанная арматура и затрубные задвижки скважины.	300 000	В компетентное ведомство было направлено факсимильное сообщение.
Нефтяная компания «Фурат»	Дейр-эз-Зор	22 октября 2015 года	Силы так называемой коалиции нанесли бомбовый удар по объектам нефтяного месторождения в Амри.	Месторождение в Амри	Были полностью уничтожены нефтяные насосные блоки Р-322 А, В, С, D и Е и главный пункт управления, а все оборудование было погребено под завалами. Кроме того, были полностью уничтожены 12 служебных помещений с высокоточной аппаратурой и электроремонтным оборудованием.	—	В службу национальной безопасности было направлено факсимильное сообщение.